



**Tu Inglés Podcast**  
**Sesion 14**  
**Transcripcion**  
<http://www.Tu-Ingles.com>

[BEGIN]

Hola y bienvenido a Tu Ingles Sesión Catorce! This is a program for people who want to learn English.

[MUSIC]

Hello, how are you? Soy Brian, tu entrenador personal de ingles.

Oye, has visto Saturday Night Live? It is a popular television program here in the USA. Es un programa de humor. Hay mucha parodia. Many years ago, hace muchos años, there was a funny skit on Saturday Night Live. Una sátira.

There were these two German guys ... había dos muchachos alemanas. ... Hans und Franz. Uno de ellos se vio un poco como Arnold Schwarzenegger.

Hans and Franz were personal trainers ... eran entrenadores personales. And they had a show ... ellos tenían un programa ... They always said, "We are going to pump you up."

Literalmente, vamos a bombearte! Pero Franz y Hanz quieren decir, Vamos a construir muchos musculos!!

Escuchamos!

[excerpt]

Anyway ... de todas formas ... I always think of Hans and Franz when I say, “vamos a ejercitar tu oído para inglés.” Te imagino, querido oyente, con un oído muy grande, poderoso, y sensible. Mejor para oír y para entender el inglés, por supuesto!!

Ok!

Hablando de los músculos, hoy on Tu Inglés Sesión Catorce, me gustaría empezar con una discusión sobre las partes del cuerpo. In particular, I want to talk about how we talk differently about bodies in English than in Spanish.

Es un Nuevo episodio de That's English.!

[music]

THAT'S ENGLISH

OK, I am not very good at telling jokes. No puedo contar chistes. But I am going to tell you a joke that I liked when I was a child. Fue un chiste lo que tenía mucho éxito con los niños cuando era un chico.

Necesitamos Cecilia, nuestra amiga en Mexico.

Cecilia, me puedes ayudar?

Claro que sí.

How are you today?

I am fine, thank you.

Ok! Here we go, Cecilia. Lista para contar el chiste?

Ready ....

Hey Brian, does your face hurt?

Um, no. Why?

Because it's hurting me!!!

[drum parump]

Jajajaja, Listeners, do you get it? Oyentes, entiendes?

Mmmm, Cecilia, you understood it, right?

Mmmm. Not really. Sorry!

OK. Let's do it again, Cecilia.

Ok. Hey Brian, does your face hurt?

Um, no. Why?

Because it's hurting me!!!

[drum parump]

Si? Divertido, no?

Ah, ok, I think I understand. La idea es tu cara es tan fea que me duele?

Siiii! Exacto! Muy divertido no? I am so ugly it hurts

Mmmm, I can see how that joke would be funny to a six-year-old.

Mmmmm. Ok. Well, like I said, I can't tell jokes very well. Quizas necesito mas practica. Maybe I need more practice. Want to try it again?

The problem isn't you, Brian. The problem is the joke. It seems kind of silly.

Silly? Es una tontería?

Yes, I am afraid so.

You are afraid so? Temas que sí?

Si.

Ok. Bueno, donde estábamos ....

You said you were going to talk about how we talk differently about bodies in English than in Spanish.

Ah, si, Gracias. Estamos en "That's English."

Ok, lista? Como se dice, en ingles, "me duele la cara."

In English, you would say, My face hurts.

Right! My face hurts. Not "THE face hurts." But "MY face hurts."

Cecilia, do you see the difference?

Yes, I think so. Pero nos puedes dar otro ejemplo?

Con gusto! OK, Como se dice, en ingles, “Tengo dolor de la espalda.”

Mmmm, you probably would say, “I have a pain in my back.”

Right. Or maybe just, “my back hurts.”

But in English you would not say “I have a pain in THE back.” You would say, in MY back.

We make a distinction in English. En ingles, la espalda es mía. No es tuya. I have a pain in my back. Or, My back hurts. Not, the back hurts me. (Eso es, literalmente, una traducción de “me duele la espalda.”)

Cecilia, como se dice, “El cayó de rodillas”?

In English, you would say, “He fell on his knees.”

Right! He fell ... el cayó ... on HIS knees. Not “the” knees. On HIS knees.

Y como se dice, “Cállate la boca!”

Shut your mouth?

Right. In New York, they would pronounce it, “shut cha mout.”

Not shut “the” mouth. Shut “your” mouth. Tu boca.

As you can see, como ves ... in English, we normally use possessive pronouns --- el posesivo – to talk about body parts. Possessive pronouns are words such as my, your, his, her, our, their.

Por supuesto, hay excepciones. En ingles hay una expresión, “Look me in the eye and say that.”

Look me in the eye and say that.

Right. Significa, sea honesto. En este caso, decimos “in THE eye” not “in MY eye.”

En este caso, decimos “in THE eye” not “in MY eye.”

OK, we have the same expression in Spanish. “mírame a los ojos”

Ah si? No lo sabia. En este caso, usas el posesivo en español. "Mis ojos".

Ok, what else ...

También hay una expresión se usa para hablar sobre alguien o algo que es irritante. Decimos, "pain in the neck." Literalmente, dolor en el cuello.

Cecilia, can you give us an example of this expresssion?

Sure. Brian, you are a pain in the neck.

Gee thanks. Tome nota que Cecilia no dijo, "You are a pain in MY neck." She said you are a pain in THE neck.

Cecilia, you are breaking my heart. Pero no estas partiéndome el corazón, como se dice en español. No, you are breaking MY heart.

Brian, don't worry. I was just pulling your leg.

Ah! Si! Gracias por el otro dicho tan útil lo que ilustra mi punto. "I am pulling your leg" es igual de, "estoy tomando te el pelo." Pero no decimos, "I am pulling THE leg." We say "I am pulling YOUR leg."

Wow, my head is spinning from all of these English expressions about body parts!

En serio? Te da vueltas la cabeza? Por supuesto, dijiste en ingles, "MI cabeza" MY head, no "la cabeza." not "THE head." You said, "My head is spinning."

OK, Cecilia, one last question ... solo tengo una pregunta mas.

OK, what is it?

Can you explain the reason for this difference between English and Spanish?

No, I'm afraid not.

Neither can I, except to say. THAT'S ENGLISH!

[music]

Thanks for your help again today Cecilia.

You're welcome. And good luck practicing your jokes!

Ok, thanks!

Now, everyone, it's time for English of the Rich and Famous! ...

+++

## ENGLISH OF THE RICH AND FAMOUS

[music]

Have you seen the movie "Clueless"? It's a funny American movie made in 1995. The star is Alicia Silverstone. The movie is set in California.

Creo que el título Clueless significa despistado, mas o menos ...

Silverstone plays a character named "Cher." Cher is an example of what we in America call "a valley girl." "Valley girl" significa "chica del valle." This type of person is from the San Fernando Valley area, which is outside of Los Angeles, California.

But, in reality, a valley girl is a stereotype. It's a joke, really. Usually Valley Girls are blonde and rich and superficial. But most important, they have a funny way of talking.

If you watch American television or movies, I am sure you have heard people who talk like the character Cher in the movie Clueless.

I am going to play for you an excerpt from the movie. In the excerpt, Cher is giving a speech to students in her high school. Cher's professor has asked her to talk about the situation of people from Haiti immigrating to the United States.

Here is Cher's response:

[cher from clueless]

That was Alicia Silverstone, in the role of Cher, from the 1995 movie Clueless.

There is some interesting slang ... jerga, en español ... and other unusual words in Cher's speech. But today I only want to focus on her use of the word "like"? Do you remember this part?

["But people came that, like, did not R.S.V.P. So I was, like, totally buggin'."]

Normally, "like" has two primary meanings in English. To like something es igual de gustar. I like English. Me gusta inglés. He likes to read books. El le gusta leer libros.

Another use of the word like is to introduce a simile. Un símil.

For example, "like me, he hates traffic." Igual que a mí, le odia el tráfico.

Or, he behaved like an idiot. Se comportó como una idiota.

But Cher and other Valley Girls do not use the word Like in this way. Instead, the word “like” in this context is similar to the expression, “you know.”

Remember Madonna, in session 12 of Tu Ingles? Madonna frequently used the expression “you know” when she was unsure of what to say next. Es igual de “pues” o “bueno” o algo así en español. Es una muleta.

I am not recommending that you say “like” a lot when you speak English. Nor am I recommending that you say “you know” a lot. I am just telling you about these things so you can recognize them when you are listening to a native speaker.

I am sure you do not want to sound like a Valley Girl, right?

Like, if you like, talk like a Valley Girl, like, people will, like, think you are like, stupid. Like, it’s really not good to, like, use the word like, in this way.

Me lo prometes? Gracias!!

+++

Well, that’s it for Tu Ingles Sesión 14. Gracias por escucharme.

Si tienes sugerencias o comentarios, envíame un mensaje, por favor.

Thanks for listening, see you next week! Y suerte con Tu Ingles!